

УДК 17.026
ББК 60.561.22
С97

Издано с разрешения литературного агентства Andrew Nurnberg,
а также Michael J.Sandel, International Creative Management, Inc.
и Curtis Brown Group Ltd.

На русском языке публикуется впервые.

Сэндел М.

С97 Что нельзя купить за деньги. Моральные ограничения свободного рынка / Майкл Сэндел ; пер. с англ. Натальи Ильиной. — М. : Манн, Иванов и Фербер, 2013. — 256 с.

ISBN 978-5-91657-702-0

Рыночное мышление сегодня пользуется непререкаемым авторитетом, ведь именно его механизмы приводят к богатству и процветанию целые страны. Майкл Сэндел рассказывает о том, как коммерческий подход, прикасаясь к вещам, ранее ему недоступным, нередко разрушает первичный смысл и суть многих понятий и явлений. Так служба в армии по контракту и покупка прав гражданства разрушают смысл понятия «гражданство», покупка права проходить без очереди к врачу — ущемляет равенство граждан в правах, продажа права назвать станцию метро или стадион — нарушает традиции памятного наименования, духовного и национального единения. Книга показывает обратную сторону решений, имеющих, на первый взгляд, экономическую, а порой и социальную выгоду. Автор призывает задуматься: желаем ли мы такой жизни, в которой все меньше вещей невозможно купить за деньги, поскольку вопрос о моральных ограничениях для рынка — это вопрос о том, в каком мире мы все вместе хотим жить дальше.

УДК 17.026
ББК 60.561.22

Никакая часть настоящего издания ни в каких целях не может быть воспроизведена в какой-либо форме и какими бы то ни было средствами, будь то электронные или механические, включая фотокопирование и запись на магнитный носитель, без письменного разрешения издателя.

Правовую поддержку издательства обеспечивает юридическая фирма «Вегас-Лекс»

VEGAS LEX

© Michael J. Sandel, 2012
© Издание. Перевод. Оформление ООО «Манн, Иванов и Фербер», 2013

ISBN 978-5-91657-702-0

Оглавление

Введение. Рынок и мораль	9
Эра рыночного триумфа	12
Все на продажу	15
Переосмысление роли рынка	18
Глава 1. Обслуживание вне очереди	23
Ускоренный режим	23
Выделенные полосы для «лексусов»	26
Бизнес на очередях	27
Спекуляция талонами на прием к врачу	30
«Консьержные» медицинские услуги	32
Доводы рынка	35
Рынок или очередь?	37
Рынок и коррупция	40
Что плохого в спекуляции билетами?	42
Этика очереди	46
Глава 2. Финансовые стимулы	49
Деньги за стерилизацию	49
Экономическое представление о жизни	54
Плата детям за хорошие оценки	57
Взятки за здоровый образ жизни	62
Порочные стимулы	67
Штраф или плата за услугу	72
Плата за охоту на носорога	88
Плата за охоту на моржей	91
Финансовые стимулы и их моральные ограничители	93
Глава 3. Как рынок вытесняет мораль	101
Что можно и что нельзя купить за деньги	101
Оплаченные извинения и свадебные тосты	104
Аргументы против подарков	107
Монетизация подарков	113
Купленный почет	116
Два возражения для рынка	119
Вытеснение нерыночных норм	123
Хранилище ядерных отходов	124
День пожертвований и опоздания за детьми	127
Эффект коммерциализации	130
Продажа крови	133

Два ключевых принципа рыночной лояльности.....	135
Экономия любви.....	137
Глава 4. Рынок жизни и смерти	142
Страхование подсобных рабочих.....	143
Виатикальные сделки: ставки на жизнь.....	147
Смертельные тотализаторы	153
Краткая моральная история страхования жизни.....	156
Рынок фьючерсов на терроризм	162
Чужие жизни.....	168
Смертельные облигации	174
Глава 5. Права на наименование	178
Автографы на продажу.....	179
Имя для игры	184
VIP-ложи	187
«Манибол»	191
Место для вашей рекламы	195
Что плохого в меркантилизме?.....	200
Муниципальный маркетинг.....	204
Эффект VIP-ложи	217
Примечания	220
Благодарности	241
Об авторе	244